

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12150

Version: 12/2024

IAN 472289_2407





HAND-HELD STEAM CLEANER SDR 1050 D2

(GB) (IE) (NI)

HAND-HELD STEAM CLEANER

Operation and safety notes

(FR) (BE)

NETTOYEUR VAPEUR À MAIN

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

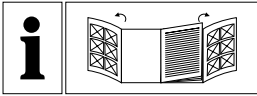
HANDSTOOMREINIGER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

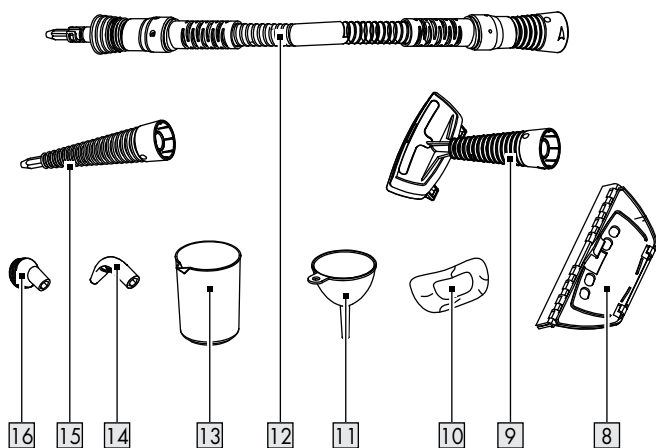
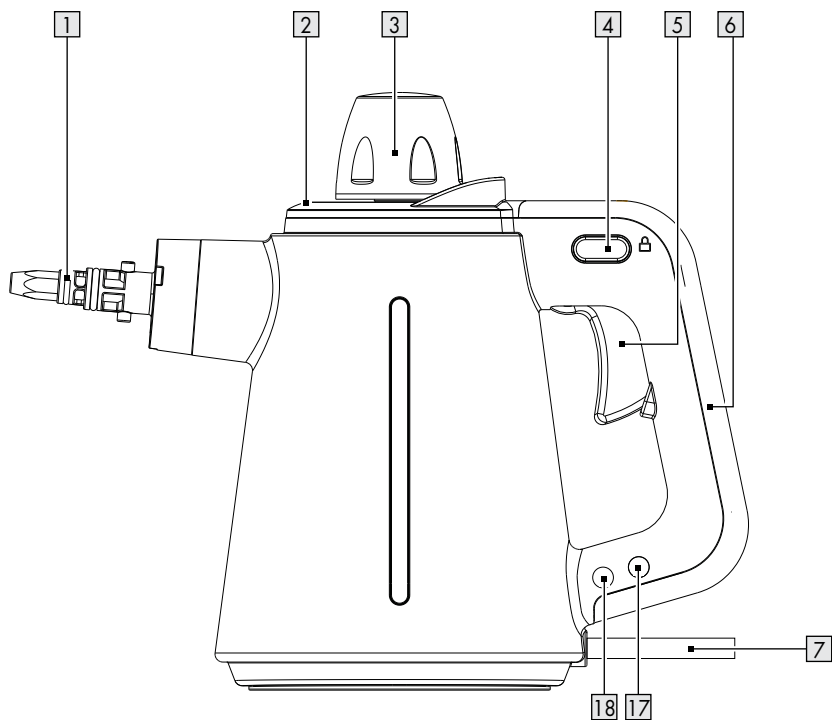
(DE) (AT) (CH)

HAND-DAMPFREINIGER

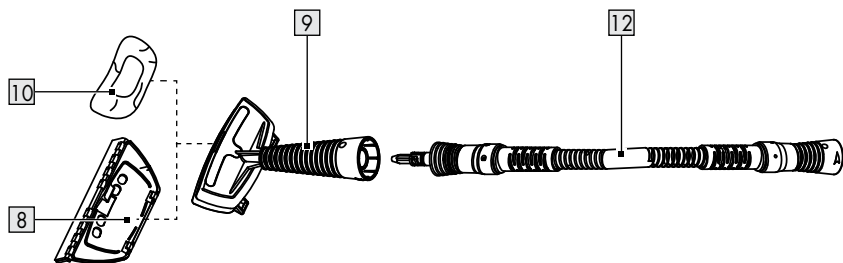
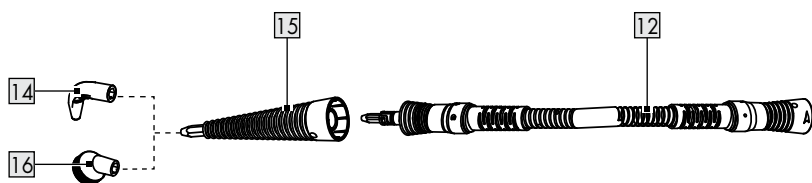
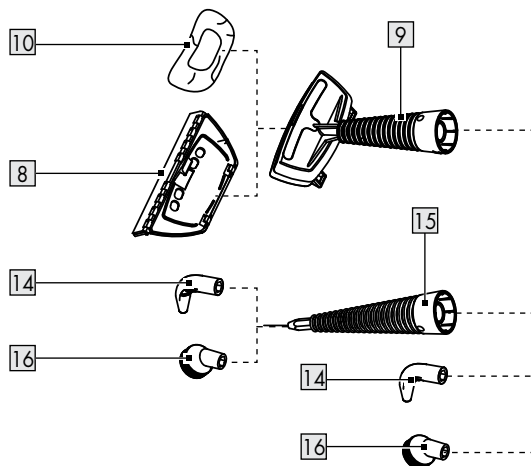
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

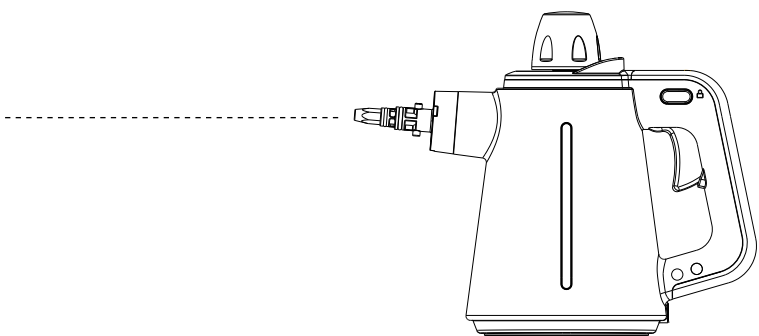
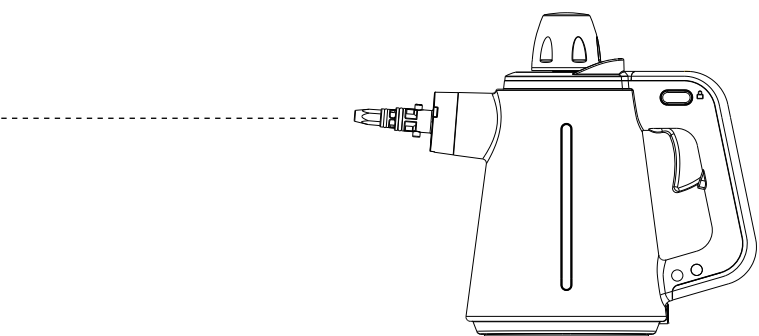
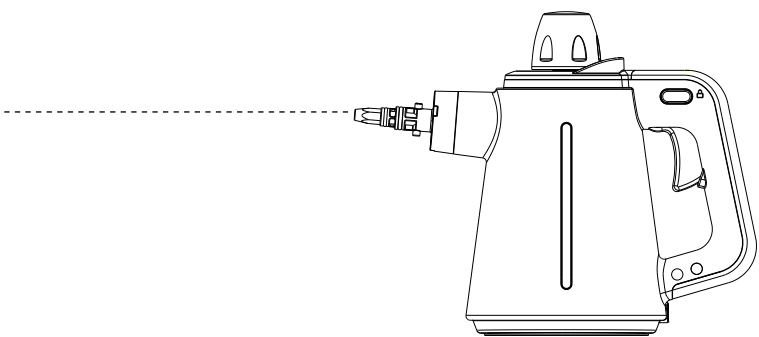


GB/IE/NL	Operation and safety notes	Page	5
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	16
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	28
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	40

A

B





Warnings and symbols used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	8
Description of parts	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	8
Before first use	Page	11
Accessories and areas of application	Page	11
Assembly	Page	12
Operation	Page	12
Filling the water tank	Page	12
Turning on/off	Page	12
Child safety lock	Page	13
Steaming	Page	13
Cleaning and care	Page	13
Cleaning the main unit	Page	13
Cleaning the accessories	Page	13
Removing limescale	Page	14
Storage	Page	14
Disposal	Page	14
Warranty	Page	15
Warranty claim procedure	Page	15
Service	Page	15

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Alternating current / voltage
		Hz	Hertz (supply frequency)
		W	Watt
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.	IPX4	Protected against splashing water from all directions
			NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Use the product in dry indoor spaces only.
			Danger – risk of electric shock!
	WARNING: Danger of scalding! Escaping steam!		CAUTION: Hot surface!
	Washable at 60 °C		Symbol for protective earth
	Do not tumble dry		Do not use bleach
	Do not dry clean symbol		Do not iron
	Safety information	CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Instructions for use		

HAND-HELD STEAM CLEANER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This product is designed only to clean indoor surfaces that withstand prolonged exposure to hot steam.

- **Suitable for:** Tiles, work surfaces, glazed tiles, mirrors and windows, blinds, WC's, bathroom fittings, curtains, cushions, clothing, car seats.
- **Not suitable for:** Leather, polished furniture, waxed floors, synthetic fabrics, velvet or other delicate, steam sensitive materials. Use on waxed or some unwaxed floors may result in diminished glossiness.
- **Before use:** We recommended to perform a material test on an isolated area of the working surface.
- **For best cleaning results:** Check the care instructions from the corresponding manufacturer (if any).
- Do not use the product for any other purpose.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

Before use: Carry out a test on an isolated area. Thus you may ascertain that the material is suitable for steam cleaning.

Examples:

- Painted/varnished wood or leather can be bleached by steam.
- Unprotected wood can swell up because of steam.
- Protective wax coatings can be dissolved by steam.
- Plastics can become tarnished from the effects of steam.
- Soft plastics can deform when exposed to steam.
- Cold glass or mirror surfaces can crack when sprayed with hot steam.
- Acrylics, velvet and silk react sensitively to hot steam.
- If you wish to clean windows, preheat them first: Apply the steam over large areas from a greater distance. Then, move in progressively closer.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1 Hand-held steam cleaner
- 1 Extension hose
- 1 Extension nozzle
- 1 Upholstery nozzle
- 1 Angle nozzle
- 1 Round brush
- 1 Window squeegee
- 1 Funnel
- 1 Fiber cover
- 1 Measuring cup
- 1 Instruction manual

● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product.

- 1 Steam outlet
- 2 Water inlet and water tank
- 3 Safety valve
- 4 Child safety lock
- 5 Steam trigger
- 6 Handle
- 7 Power cord with power plug
- 8 Window squeegee
- 9 Upholstery nozzle
- 10 Fiber cover
- 11 Funnel
- 12 Extension hose
- 13 Measuring cup
- 14 Angle nozzle
- 15 Extension nozzle
- 16 Round brush
- 17 Power indicator (red)
- 18 Steam indicator (green)

● Technical data

- Rated voltage/frequency: 220-240 V~, 50/60 Hz
- Power consumption: 900-1050 W
- Water tank capacity: 350 ml (250 ml fill capacity)
- Measuring cup capacity: 250 ml fill capacity
- Protection class: I
- Ingress protection class: IPX4 (splash proof)



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid!

No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material.

The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Clean the product (see "cleaning and care" section)
- Keep the product and its cord out of reach of children when it is energized or cooling down.

Intended use

 **WARNING!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions.

 Do not attempt to modify the product in any way.

Electrical safety

 **DANGER! Risk of electric shock!** Never attempt to repair the product yourself.

In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

 **WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

 **WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.

 **WARNING! Risk of injury!** The product has to be unplugged after use and before carrying out user maintenance on the product.

- The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Before connecting the product to the power supply, check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the power plug and the power cord for damages. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it.
Keep the power cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
- The product must not be left unattended while it is connected to the power supply.
- The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- The filling aperture must not be opened during use.

Burn hazards

⚠ DANGER! Risk of burns!

Do not touch hot surfaces and beware of escaping steam. Hold the product by its handle only.

- Steam is very hot. Never put your hands in front of the steam jet.

Operation

- Only use the product in dry indoor rooms.
- The power plug must be removed from the power supply before the water tank is filled with water.
- The use of extension cords is not recommended. If the use of an extension cord is necessary, it must be designed for a current flow of at least 10 A. Lay cords in such a way that they may not be tripped over or otherwise damaged.
- Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the power plug with wet hands.
- Use only accessories recommended by the manufacturer.
- Do not operate the product with an empty water tank.
- Never direct the steam toward people or animals. Hot steam can cause serious injuries!

- Do not add cleaning solutions, scented perfumes, oils or any other chemicals to the water tank as this may damage the product.
- No action is needed from users to shift the product between 50 and 60 Hz. The product adapts itself for both 50 and 60 Hz.

Cleaning and storage

- Always activate child safety lock **4** before disconnecting it from the power supply.
- Do not pull the power plug out of the electrical outlet by the power cord. Do not wrap the power cord around the product.
- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

● Before first use

- Remove all packaging materials. Check if all parts are complete.

● Accessories and areas of application

Accessory	Function
Window squeegee	8 For cleaning windows, mirrors, and other smooth surfaces. Move the window squeegee from top to bottom.
Upholstery nozzle	9 To disperse the flow of steam over a wider area for more gentle cleaning.
Fiber cover	10 Designed to absorb excess moisture. The Fiber cover also helps to prevent water spotting. This allows an effective steaming of fabrics and upholstery.
Extension hose	12 Useful for hard-to-reach areas.
Angle nozzle	14 For precision cleaning of items with hard-to-reach areas (faucets, sinks, etc.).
Extension nozzle	15 Useful for hard-to-reach areas.
Round brush	16 For scrubbing especially tough stains. Ideal to use on ceramic tile, grouting, and other similar surfaces.

● Assembly

(Fig. B)

Accessory	Assembly
Window squeegee	8 - Fit the hooks (at the back of the window squeegee 8) into the slots of the upholstery nozzle 9. - Press the window squeegee 8 against the upholstery nozzle 9 until locked.
Fiber cover	10 Fix on the upholstery nozzle 9.
Upholstery nozzle	9 Attach the intake to the steam outlet 1 of the product/extension hose 12.
Extension hose	12 Screw in a clockwise direction until tight.
Extension nozzle	15
Angle nozzle	14 Attach the intake to the steam outlet 1 of the product, extension hose 12 or extension nozzle 15.
Round brush	16

- Dismount all the accessories in a reverse order.

① **NOTE:** Dismounting the window squeegee **8**:
Unlock the clip first.

● Operation

● Filling the water tank

⚠ **DANGER! Risk of electric shock!** Before filling the water tank **2**: Disconnect the power plug **7** from the mains socket.

⚠ **CAUTION!** Fill the water tank **2** with tap water or distilled water without any additives.
If your tap water is hard: Use distilled water.
If your tap water is moderately hard: Mix distilled water and tap water (ratio of 1:1).

① NOTES:

- As long as there are steam and pressure in the water tank **2** you cannot open the safety valve **3**. To open the water tank:
 - Release steam or
 - wait until the product has cooled down.
- Do not exceed the water tank's **2** maximum fill capacity of 250 ml.
- Slowly open the safety valve **3**. Before fully opening, wait a few seconds until the steam stops hissing.
- Use the measuring cup **13** and the funnel **11** to fill the water tank **2** through the water inlet **2**.
- Close the safety valve **3**.

● Turning on/off

- Connect the power plug **7** to a suitable mains socket.
- The power indicator **17** lights up. The product starts to produce steam immediately.
- The product is ready to use when the steam indicator **18** lights up.
- Turning off the product: Disconnect the product from the mains socket.

① NOTES:

- The product takes around 3 minutes to preheat.
- The product has to be unplugged
 - after use,
 - before cleaning, and
 - before maintenance.

● Child safety lock

(Fig. A)

This product is equipped with a child safety lock [4]:

Child safety lock

Activate
(position: )

- Fully push in the  symbol of the child safety lock [4].
- The steam trigger [5] can now no longer be pressed down.

Deactivate
(position: )

- Fully push in the  symbol of the child safety lock [4].
- The steam trigger [5] can now be used again.

● Steaming

⚠ WARNING! The product has to be maintained in an upright position

- while being used,
- under pressure or
- filled with water.
- Hold the product by its handle [6].

① NOTES:

- Controlling the steam output: Gradually press the steam trigger [5].
- Stop steaming when the steam indicator [18] goes off. Wait until the steam indicator lights up again. You may now resume with the work.
- If there is no steam output, although the steam indicator [18] is on: Disconnect the power plug [7] from the mains socket. Refill the water tank [2].

● Cleaning and care

● Cleaning the main unit

⚠ DANGER! Risk of electric shock! Before cleaning and maintenance: Disconnect the power plug [7] from the mains socket.

⚠ WARNING! Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Wipe down the product with a slightly damp cloth.
- Do not let any water or other liquids enter the product interior.
- Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

● Cleaning the accessories

- Clean the accessories in warm, soapy water.
- After cleaning: Let all accessories dry completely.

Cleaning the Fiber cover 10



- The Fiber cover 10 can be hand-washed in water with temperature up to 60 °C.
- After cleaning: Let the Fiber cover 10 dry completely.

● Removing limescale

If the steam power reduces drastically, it may be needed to remove the limescale from the water tank 2/accessories:

Water tank 2:

- Disconnect the power plug 7 from the mains socket.
- Fill the water tank 2 with a mixture of tap water and vinegar (ratio of 2:1).
- Wait 24 hours.
- Drain the mixture into a sink.
- Flush the water tank 2 with fresh water (see "Filling the water tank").

Accessories:

- Disconnect the power plug 7 from the mains socket.
- Fill the water tank 2 with a mixture of tap water and vinegar (ratio of 2:1).
- Install the accessory you wish to remove the limescale from.
- Secure the position of the product to ensure that the steam is aimed away from the surrounding objects and surfaces.
- Turn on the product. Operate the product until all the mixture is used up.

● Storage

- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.
- Store the product with an emptied water tank 2 only.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 472289_2407) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

NI Service Northern Ireland

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@lidl.ie

CE IPX4

Avertissements et symboles utilisés	Page 17
Introduction	Page 18
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 18
Contenu de l'emballage	Page 19
Description des pièces	Page 19
Données techniques	Page 19
Consignes de sécurité	Page 19
Avant la première utilisation	Page 23
Accessoires et champs d'application	Page 23
Montage	Page 24
Fonctionnement	Page 24
Remplissage du réservoir d'eau	Page 24
Allumer/éteindre	Page 24
Sécurité pour enfants	Page 25
Nettoyage à la vapeur	Page 25
Nettoyage et entretien	Page 25
Nettoyage du bloc principal	Page 25
Nettoyage des accessoires	Page 25
Élimination des dépôts de calcaire	Page 26
Rangement	Page 26
Mise au rebut	Page 26
Garantie	Page 27
Faire valoir sa garantie	Page 27
Service après-vente	Page 27

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Courant alternatif/tension alternative
		Hz	Hertz (fréquence du secteur)
		W	Watt
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important de « Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.	IPX4	Protégé contre les projections d'eau de tous les côtés
			REMARQUE : Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
			Danger – risque d'électrocution !
	ATTENTION : Risque de brûlures ! Sortie de vapeur !		PRUDENCE : Surface chaude !
	Laver à 60 °C		Symbole pour terre de protection
	Ne pas sécher dans un séchoir à tambour		Ne pas utiliser de produit pour blanchir
	Pas de nettoyage à sec		Pas de repassage
	Consignes de sécurité Mode d'emploi	CE	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.

NETTOYEUR VAPEUR À MAIN

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit est uniquement destiné au nettoyage de surfaces à l'intérieur de locaux dont les matières peuvent résister à une exposition prolongée à la vapeur chaude.

- **Convient pour :** Carrelages, surfaces de travail, carreaux, miroirs, fenêtres, stores, toilettes, robinets, rideaux, meubles rembourrés, vêtements, sièges de voiture.
- **Ne convient pas pour :** Cuir, meubles polis, sols cirés, matières synthétiques, velours et autres matières délicates non résistantes à la vapeur. L'utilisation sur des sols cirés ou non cirés peut réduire le brillant.
- **Avant toute utilisation :** Nous vous recommandons d'effectuer un test sur la matière de la surface à traiter sur une zone non visible.
- **Pour de meilleurs résultats de nettoyage :** Respectez (le cas échéant) les consignes d'entretien de chaque fabricant.
- N'utilisez pas le produit à d'autres fins.

Le produit est prévu exclusivement pour une utilisation dans le milieu domestique et n'est pas conçu pour un usage commercial.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

Avant toute utilisation : Effectuez un test dans un endroit non visible. Cela vous permettra de vérifier si la matière convient au nettoyage à la vapeur. Exemples :

- Le bois peint/laqué ou le cuir peuvent se décolorer lors de l'application de vapeur.
- Le bois non traité peut gonfler à cause de la vapeur.
- Les couches de cire protectrice peuvent être dissoutes par la vapeur.
- Les matières synthétiques peuvent devenir ternes à cause de la vapeur.
- Les matières synthétiques molles peuvent se déformer lorsqu'elles sont exposées à la vapeur.
- Les surfaces froides en verre ou les miroirs peuvent se briser lorsqu'ils sont vaporisés de vapeur chaude.
- L'acrylique, le velours et la soie sont sensibles à la vapeur chaude.
- Si vous souhaitez nettoyer des fenêtres, vous devriez d'abord les préchauffer : Sur les grandes surfaces, appliquez la vapeur à grande distance. Ensuite, réduisez progressivement la distance.

● Contenu de l'emballage

Vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage et si toutes les pièces du produit sont en parfait état après l'ouverture.

Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Nettoyeur vapeur à main
- 1 Tuyau de rallonge
- 1 Rallonge pour buse
- 1 Buse pour tissu d'ameublement
- 1 Buse coudée
- 1 Brosse ronde
- 1 Raclette à vitre
- 1 Entonnoir
- 1 Housse en fibres
- 1 Gobelet de remplissage
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page attenante avec les illustrations. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

- 1 Sortie vapeur
- 2 Orifice pour l'eau et réservoir d'eau
- 3 Soupape de sécurité
- 4 Sécurité pour enfants
- 5 Bouton de vapeur
- 6 Poignée
- 7 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 8 Raclette à vitre
- 9 Buse pour tissu d'ameublement
- 10 Housse en fibres
- 11 Entonnoir
- 12 Tuyau de rallonge
- 13 Gobelet de remplissage
- 14 Buse coudée
- 15 Rallonge pour buse
- 16 Brosse ronde
- 17 Voyant de contrôle « Power » (Rouge)
- 18 Voyant de contrôle de la vapeur (Vert)

● Données techniques

Tension nominale,
fréquence nominale : 220-240 V~, 50/60 Hz
Consommation d'énergie : 900-1050 W
Contenance du réservoir 350 ml (contenance
d'eau : 250 ml maxi)
Contenance du gobelet de
remplissage : Contenance 250 ml maxi
Classe de protection : I
Indice de protection IP : IPX4 (étanche aux
projections d'eau)



Consignes de sécurité

**AVANT L'UTILISATION DU
PRODUIT, FAMILIARISEZ-
VOUS AVEC TOUTES LES
CONSIGNES DE SÉCURITÉ
ET DE FONCTIONNEMENT !
TRANSMETTEZ TOUS LES
DOCUMENTS CONCERNANT
LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE
DONNEZ À UN TIERS !**

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée pour des dommages consécutifs !

Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap

⚠️ AVERTISSEMENT ! DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR BÉBÉS ET ENFANTS !

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant.

Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées ou si elles ont été informées de l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques liés à son utilisation.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Nettoyez le produit (voir paragraphe « Nettoyage et entretien »).
- Tenez le produit, s'il est en marche ou s'il refroidit, ainsi que son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants.

Utilisation conforme aux prescriptions

⚠️ AVERTISSEMENT ! Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi.

⚠️ N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.

Sécurité électrique

DANGER ! Risque

d'électrocution ! N'essayez jamais de réparer le produit par vous-même.

En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

AVERTISSEMENT ! Risque

d'électrocution ! Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

AVERTISSEMENT ! Risque

d'électrocution ! N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé du réseau électrique et adressez-vous à votre revendeur.

AVERTISSEMENT ! Risque

de blessures ! Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique, lorsqu'il n'est pas utilisé et avant d'effectuer tout nettoyage.

- Le produit ne doit pas être utilisé, s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Avant de brancher le produit sur le réseau électrique, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur correspondent bien aux données de l'alimentation en électricité indiquées sur l'étiquette signalétique du produit.
- Vérifiez régulièrement l'état de la fiche de secteur et du cordon d'alimentation afin de détecter tout dommage éventuel. Si le cordon d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé soit par le fabricant ou son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez le cordon d'alimentation contre tout dommage. Ne le faites pas passer sur des bords tranchants et assurez-vous de ne pas le coincer ou le plier. Conservez le cordon d'alimentation hors de la portée de surfaces chaudes ainsi que des feux et flammes.

Veillez à ce que personne ne puisse trébucher dessus ou le tirer par erreur.

- Le produit ne doit pas rester sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.
- Du liquide ou de la vapeur ne doivent pas être dirigés vers des appareils qui contiennent des composants électriques (par ex. à l'intérieur de fours).
- L'orifice destiné au remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.

Risque de brûlures

DANGER ! Risque de

brûlures ! Ne touchez pas aux surfaces chaudes et faites attention à la vapeur qui s'échappe. Tenez le produit exclusivement par sa poignée.

- La vapeur est très chaude. Ne mettez jamais vos mains devant la buse de sortie de la vapeur.

Fonctionnement

- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- La fiche de secteur doit être débranchée du réseau électrique avant de remplir le réservoir d'eau avec de l'eau.

- L'utilisation de rallonge électrique n'est pas recommandée. Si l'utilisation d'une rallonge électrique s'avérait nécessaire, elle doit être compatible à une puissance électrique d'au moins 10 A. Posez les câbles électriques en toute sécurité afin que personne ne puisse trébucher dessus et que rien ne puisse être endommagé.
- Ne mettez pas le produit en marche si vous avez les mains humides ou si vous vous tenez sur un sol humide. Ne touchez jamais la fiche de secteur avec les mains mouillées ou humides.
- Utilisez uniquement des accessoires qui sont recommandés par le fabricant.
- Ne mettez pas le produit en marche si le réservoir d'eau est vide.
- Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux. La vapeur chaude peut causer de graves blessures!
- Ne mettez pas de produits de nettoyage, de substances parfumées, d'huiles ou d'autres produits chimiques dans le réservoir d'eau, car ils pourraient endommager le produit.

- Aucune opération de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour régler le produit sur 50 ou 60 Hz. Le produit se règle automatiquement sur 50 ou 60 Hz.

Nettoyage et rangement

- Activez toujours la sécurité enfant **4** avant de le débrancher de l'alimentation électrique.
- Ne débranchez jamais la fiche de secteur en tirant sur le cordon d'alimentation branché sur la prise de courant. N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du produit.
- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur contre la poussière, le rayonnement solaire direct, les projections et l'égouttement d'eau.
- Conservez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.
- Protégez le produit de la chaleur. Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.

● Avant la première utilisation

- Enlevez tous les matériaux d'emballage. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes.

● Accessoires et champs d'application

Accessoires	Fonction
Raclette à vitre 8	Nettoyage des vitres, miroirs et autres surfaces lisses. Déplacez la raclette de haut en bas.
Buse pour tissu d'ameublement 9	Distribuer la vapeur sur une plus large surface (pour un nettoyage plus doux).
Housse en fibres 10	Absorption de l'humidité excédentaire. La housse en fibres aide aussi à éviter les projections d'eau. Cela permet un nettoyage à la vapeur performant des tissus et meubles avec coussins.
Tuyau de rallonge 12	Utile pour des emplacements difficilement accessibles.
Buse coudée 14	Pour le nettoyage précis d'objets avec des endroits difficilement accessibles (robinets, lavabos, etc.)
Rallonge pour buse 15	Utile pour des emplacements difficilement accessibles.
Brosse ronde 16	Pour broser des taches particulièrement résistantes. Convient pour les carreaux en céramique, les surfaces en ciment et autres surfaces semblables.

● Montage

(III. B)

Accessoires	Montage
Raclette à vitre [8]	■ Faites passer le crochet (au dos de la raclette à vitre [8]) dans la fente de la buse pour tissu d'ameublement [9]. ■ Appuyez sur la raclette à vitre [8] jusqu'à ce qu'elle s'engage contre la buse pour tissu d'ameublement [9].
Housse en fibres [10]	■ À fixer sur la buse pour tissu d'ameublement [9].
Buse pour tissu d'ameublement [9]	■ Fixez l'entrée sur la sortie vapeur [1] du produit/tuyau de rallonge [12]. ■ Tournez la buse dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'elle soit correctement fixée.
Tuyau de rallonge [12]	
Rallonge pour buse [15]	
Buse coudée [14]	■ Fixez l'entrée sur la sortie vapeur [1] du produit, du tuyau de rallonge [12] ou de la rallonge pour buse [15].
Brosse ronde [16]	

- Retirez les accessoires dans l'ordre inverse.

① **REMARQUE :** Retirer la raclette à vitre [8] : libérez d'abord le clip.

● Fonctionnement

● Remplissage du réservoir d'eau

⚠ **DANGER ! Risque d'électrocution !** Avant de remplir le réservoir d'eau [2] : Débranchez la fiche de secteur [7] de la prise de courant.

⚠ **PRUDENCE !** Remplissez le réservoir d'eau [2] avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée sans additifs.

Si votre eau du robinet est dure : Utilisez de l'eau distillée.

Si votre eau du robinet est modérément dure : Mélangez de l'eau distillée à de l'eau du robinet (ratio 1:1).

① REMARQUES :

- Tant qu'il y a de la vapeur et de la pression dans le réservoir d'eau [2], vous ne pouvez pas ouvrir la soupape de sécurité [3]. Ouvrir le réservoir d'eau :
 - Laissez la vapeur s'échapper ou
 - attendez, jusqu'à ce que le produit soit refroidi.
- Ne dépassez pas la contenance maximale du réservoir d'eau [2] qui est de 250 ml.
- Ouvrez lentement la soupape de sécurité [3]. Attendez quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur cesse de siffler et procédez ensuite à l'ouverture complète.
- Utilisez le gobelet de remplissage [13] et l'entonnoir [11] pour remplir d'eau le réservoir d'eau [2] en la faisant couler par l'orifice pour l'eau [2] prévue.
- Refermez la soupape de sécurité [3].

● Allumer/éteindre

- Branchez la fiche de secteur [7] sur une prise de courant compatible.
- Le voyant de contrôle « Power » [17] s'allume. Le produit commence aussitôt à produire de la vapeur.
- Le produit est prêt à l'emploi, dès que le voyant de contrôle de la vapeur [18] s'allume.
- Éteindre le produit : Débranchez le produit de la prise de courant.

❶ REMARQUES :

- Le produit a besoin d'env. 3 minutes de préchauffage.
- Le produit doit être débranché du réseau électrique :
 - Après l'utilisation,
 - Avant le nettoyage et
 - Avant l'entretien.

● Sécurité pour enfants

(III. A)

Le produit est équipé d'une sécurité pour enfants [4] :

Sécurité pour enfants

Activer

(Position : )

- Appuyez à fond sur le symbole  de la sécurité pour enfants [4].
- Maintenant, le bouton de vapeur [5] ne peut plus être enfoncé.

Désactiver

(Position : )

- Appuyez à fond sur le symbole  de la sécurité pour enfants [4].
- Le bouton de vapeur [5] peut être à nouveau utilisé.

● Nettoyage à la vapeur

- ⚠ **AVERTISSEMENT !** Le produit doit être tenu droit lorsqu'il est
- utilisé,
 - est sous pression ou
 - doit être rempli avec de l'eau.

- Maintenez le produit par la poignée [6].

❶ REMARQUES :

- Vérifier le débit de vapeur : Appuyez uniformément sur le bouton de vapeur [5].
- Interrompez le nettoyage à la vapeur, si le voyant de contrôle de la vapeur [18] s'éteint. Attendez, jusqu'à ce que le voyant de contrôle de la vapeur s'allume à nouveau. Continuez seulement après cette indication.
- Si aucune vapeur ne sort, bien que le voyant de contrôle de la vapeur [18] soit allumé : Débranchez la fiche de secteur [7] de la prise de courant. Remplissez de nouveau le réservoir d'eau [2].

● Nettoyage et entretien

● Nettoyage du bloc principal

⚠ **DANGER ! Risque d'électrocution !** Avant le nettoyage/l'entretien : Débranchez la fiche de secteur [7] de la prise de courant.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- Essuyez le produit avec un chiffon légèrement humidifié.
- Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage soit agressifs soit récurants ou de brosses dures pour nettoyer le produit.
- Après le nettoyage : Laissez les pièces complètement sécher.

● Nettoyage des accessoires

- Nettoyez les accessoires dans de l'eau chaude savonneuse.
- Après le nettoyage : Laissez les accessoires complètement sécher.

Nettoyage de la housse en fibres 10



- La housse en fibres 10 peut être lavé à une température d'eau allant jusqu'à 60 °C.
- Après le nettoyage : Laissez la housse en fibres 10 sécher complètement.

● Élimination des dépôts de calcaire

Si la force de la vapeur diminue radicalement, il est peut-être nécessaire d'enlever les dépôts de calcaire du réservoir d'eau 2/des accessoires :

Réservoir d'eau 2 :

- Débranchez la fiche de secteur 7 de la prise de courant.
- Remplissez le réservoir d'eau 2 avec un mélange d'eau du robinet et de vinaigre (ratio 2:1).
- Attendez 24 heures.
- Videz le mélange dans un lavabo.
- Rincez le réservoir d'eau 2 à l'eau claire (voir « Remplissage du réservoir »).

Accessoire :

- Débranchez la fiche de secteur 7 de la prise de courant.
- Remplissez le réservoir d'eau 2 avec un mélange d'eau du robinet et de vinaigre (ratio 2:1).
- Installez l'accessoire duquel vous souhaitez éliminer les dépôts de calcaire.
- Assurez-vous que la position du produit permette de garantir que la vapeur ne sera pas dirigée vers des objets et surfaces qui se trouvent dans son environnement proche.
- Allumez le produit. Laissez le produit en fonctionnement jusqu'à ce que le mélange soit complètement fini.

● Rangement

- Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit seulement si le réservoir d'eau 2 est vide.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 472289_2407) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR)

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE)

Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

€ IPX4

Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina 29
Inleiding	Pagina 30
Beoogd gebruik	Pagina 30
Levering	Pagina 31
Onderdelenbeschrijving	Pagina 31
Technische gegevens	Pagina 31
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina 31
Voor het eerste gebruik	Pagina 35
Accessoires en toepassingsgebied	Pagina 35
Montage	Pagina 36
Bediening	Pagina 36
Watertank vullen	Pagina 36
In/uit-schakelen	Pagina 36
Kinderbeveiliging	Pagina 37
Stoomreiniging	Pagina 37
Reiniging en onderhoud	Pagina 37
Hoofdeenheid schoonmaken	Pagina 37
Accessoires schoonmaken	Pagina 37
Kalkafzettingen verwijderen	Pagina 38
Opbergen	Pagina 38
Afvoer	Pagina 38
Garantie	Pagina 39
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 39
Service	Pagina 39

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Wisselstroom/-spanning
		Hz	Hertz (netfrequentie)
		W	Watt
	WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.	IPX4	Beschermd tegen uit alle richtingen opspattend water
			TIP: Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.
	VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.		Gebruik het product alleen in droge binnenuitmes.
			Gevaar – Kans op elektrische schokken!
	WAARSCHUWING: Gevaar voor verbrandingen! Uittredende stoom!		VOORZICHTIG: Heet oppervlak!
	Wassen op 60 °C		Symbool voor aardverbinding
	Niet in de droogtrommel drogen		Bleken niet toegestaan
	Niet chemisch reinigen		Niet strijken
	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing	CE	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

HANDSTOOMREINIGER

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Dit product is uitsluitend bestemd voor het binnenshuis reinigen van oppervlakken, die bestand zijn tegen een langdurige behandeling met hete stoom.

- **Geschikt voor:** Tegels, werkoppervlakken, kachels, spiegels, ramen, jaloezieën, WC's, armaturen, gordijnen, gestoffeerd meubilair, kleding, autostoelen.
- **Niet geschikt voor:** Leer, gepoetste meubels, van was voorziene vloeren, synthetische materialen, fluwelen en andere niet stoombestendige, gevoelige materialen. Gebruik voor geheel of gedeeltelijk in de was gezette vloeren kan leiden tot een vermindering van de glans.
- **Vóór ingebruikname:** Wij bevelen u aan een materiaaltest te doen op een onopvallende plaats van het te behandelen oppervlak.
- **Voor de beste schoonmaakresultaten:** Houd de hand aan de onderhoudsaanwijzingen van de betreffende fabrikant (in zoverre als die voorhanden zijn).
- Gebruik het product niet voor andere doeleinden.

Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens en niet voor commerciële doeleinden.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.

Vóór ingebruikname: Test het materiaal op een onopvallende plek. Zo kunt u nagaan of het materiaal geschikt is om met stoom te worden schoongemaakt. Voorbeelden:

- Gecoat/gelakt hout of leer kan door de stoom lichter worden.
- Onbehandeld hout kan door de stoom opbollen.
- Lagen impregneermiddel kunnen door de stoom worden opgelost.
- Kunststof kan door stoom zijn glans verliezen.
- Zachte kunststoffen kunnen vervormen als ze aan stoom worden blootgesteld.
- Koude glas- of spiegelvlakken kunnen breken als ze met hete stoom besproeid worden.
- Acryl, fluweel en zijde zijn gevoelig voor stoom.
- Als u ramen schoon wilt maken, moet u deze eerst voorverwarmen: Spuit eerst stoom van een grotere afstand op grote oppervlakken. Reduceer de afstand dan stapsgewijs.

● Levering

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en alle onderdelen in goede staat verkeren.

Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1 Handstoomreiniger
- 1 Verlengslang
- 1 Verlengmondstuk
- 1 Stofferingsmondstuk
- 1 Hoekmondstuk
- 1 Ronde borstel
- 1 Raamwisser
- 1 Trechter
- 1 Stoffen overtrek
- 1 Maatbeker
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de uitklapbare bladzijde met tekeningen uit. Maak u vertrouwd met alle functies van het product.

- 1 Stoomuitlaat
- 2 Waterinlaat en -tank
- 3 Veiligheidsventiel
- 4 Kinderbeveiliging
- 5 Stoomhendel
- 6 Greep
- 7 Aansluitsnoer met netstekker
- 8 Raamwisser
- 9 Mondstuk voor gestoffeerde oppervlakken
- 10 Stoffen overtrek
- 11 Trechter
- 12 Verlengslang
- 13 Maatbeker
- 14 Hoekmondstuk
- 15 Verlengmondstuk
- 16 Ronde borstel
- 17 Controlelampje "Power" (rood)
- 18 Stoomcontrolelampje (groen)

● Technische gegevens

Nominale spanning,	220-240 V~, 50/60 Hz
frequentie:	
Energieverbruik:	900-1050 W
Capaciteit watertank:	350 ml (250 ml vulcapaciteit)
Volume maatbeker:	250 ml vulcapaciteit
Beschermingsklasse:	I
IP-beschermingswijze:	IPX4 (spatwaterbestendig)



Veiligheidsaanwijzingen

**MAAK UZELF, VOORDAT U
HET PRODUCT VOOR HET
EERST GEBRUIKT, VERTROUWD
MET ALLE VEILIGHEIDS- EN
BEDIENINGSAANWIJZINGEN!
ALS U DIT PRODUCT AAN
IEMAND ANDERS DOORGEeft,
GEEF DAN OOK ALLE
DOCUMENTATIE MEE!**

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing, vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!

Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel ontstaan door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

Kinderen en personen met beperkingen

⚠ WAARSCHUWING!

LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN VOOR PEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product kan door personen met een lichamelijke, sensorische of geestelijke handicap of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden, zolang ze onder toezicht staan of over veilig gebruik van het product zijn geïnstrueerd en de daaraan verbonden risico's begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Schoonmaken en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan. Reinig het product (zie de sectie 'Reiniging en onderhoud')
- Houd het product en het aansluitsnoer buiten bereik van kinderen als het aanstaat of afkoelt.

Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING!

Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken. Gebruik het product uitsluitend zoals aangegeven in deze handleiding.

- ⚠ Probeer niet op een of andere wijze iets aan het product te veranderen.

Elektrische veiligheid

⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Probeer nooit het product zelf te repareren.

In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen.

Houd het product nooit onder stromend water.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Gebruik het product nooit als het is beschadigd. Koppel het product los van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

⚠ WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!

Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u het schoonmaakt of wanneer het niet meer gebruikt wordt.

- Het product mag niet gebruikt worden als het is gevallen, zichtbaar is beschadigd of als het lekt.
- Controleer, voordat u het product aansluit op het elektriciteitsnet, of de spanning en de netfrequentie in overeenstemming zijn met de op het typeplaatje aangegeven informatie.
- Controleer de netstekker en het aansluitsnoer regelmatig op beschadigingen. Als het aansluitsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Zorg ervoor dat het aansluitsnoer niet beschadigd wordt. Laat het niet over scherpe randen hangen en plet of buig het niet. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.

Let erop dat niemand er per ongeluk aan kan trekken of erover kan struikelen.

- Het product moet onder toezicht blijven zolang het op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- Vloeistof of stoom mogen niet op apparaten met elektrische onderdelen worden gericht zoals bijv. de binnenkant van ovens.
- De vulopening mag tijdens gebruik niet worden geopend.

Gevaar voor brandwonden

⚠ GEVAAR!

Verbrandingsgevaar! Raak geen hete oppervlakken aan en let op de naar buiten komende stroom. Houd het product uitsluitend aan de greep vast.

- Stoom is zeer heet. Houd uw handen nooit voor het stoommondstuk.

Bediening

- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- De netstekker moet uit het stopcontact worden getrokken voordat de watertank met water wordt gevuld.

- Het gebruik van verlengsnoeren wordt afgeraden. Mocht gebruik van een verlengsnoer nodig zijn, dan moet dit minimaal geschikt zijn voor een stroomsterkte van 10 A. Leg de snoeren zo dat niemand erover kan struikelen en niets beschadigd kan worden.
- Zet het apparaat nooit aan met natte handen of als u op een nat oppervlak staat. Pak de netstekker nooit met vochtige of natte handen vast.
- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant aanbevolen worden.
- Gebruik het product niet als de watertank leeg is.
- Richt de stoomstraal nooit op mensen of dieren. Hete stoom kan ernstige brandwonden veroorzaken!
- Doe geen oplossingen met schoonmaakmiddelen, geparfumeerde reukstoffen, oliën of andere chemicaliën in de watertank omdat het product hierdoor beschadigd kan worden.

- Er hoeven door de gebruiker geen maatregelen te worden getroffen om het product op 50 of 60 Hz in te stellen. Het product stelt zich automatisch in op 50 of 60 Hz.

Schoonmaken en opbergen

- Activeer altijd de kinderbeveiliging **4** alvorens deze van de voeding te ontkoppelen.
- Trek de netstekker nooit aan het aansluitsnoer uit het stopcontact. Wikkel het aansluitsnoer niet om het product.
- Bescherm het product, het elektrische snoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.
- Berg het product op een droge, koele plaats op, zodat het beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.
- Bescherm het product tegen hitte. Zet het product niet neer in de buurt van open vlammen of warmtebronnen zoals kachels of verwarmingsapparatuur.

● Voor het eerste gebruik

- Pak het product helemaal uit. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

● Accessoires en toepassingsgebied

Accessoires		Functie
Raamwisser	8	Ramen, spiegels en andere gladde oppervlakken. Beweeg de raamwisser van boven naar beneden.
Mondstuk voor gestoffeerde oppervlakken	9	Stoom over een breder oppervlak verdelen (voor een minder intense reiniging).
Stoffen overtrek	10	Overtollig vocht absorberen. De stoffen overtrek helpt ook spatwater te voorkomen. Dit maakt het mogelijk stoffen en gestoffeerd meubilair effectief met stoom schoon te maken.
Verlengslang	12	Handig voor moeilijk bereikbare plaatsen.
Hoekmondstuk	14	Voor het precies schoonmaken van voorwerpen met moeilijk bereikbare plaatsen (armaturen, wastafels, etc.)
Verlengmondstuk	15	Handig voor moeilijk bereikbare plaatsen.
Ronde borstel	16	Geschikt voor het wegborstelen van bijzonder hardnekkige vlekken. Geschikt voor keramische tegels, cement- en vergelijkbare oppervlakken.

● Montage

(Afb. B)

Accessoires	Montage
Raamwisser [8]	■ Steek de haak (achterkant van de raamwisser [8]) in de sleuf van het mondstuk voor gestoffeerde oppervlakken [9]. ■ Duw op de raamwisser [8] tot deze vastklikt tegen het mondstuk voor gestoffeerde oppervlakken [9].
Stoffen overtrek [10]	■ Aan het mondstuk voor gestoffeerde oppervlakken [9] bevestigen.
Mondstuk voor gestoffeerde oppervlakken [9]	■ Bevestig de inlaat aan de stoomuitlaat [1] van het product/de verlengslang [12].
Verlengslang [12]	
Verlengmondstuk [15]	■ Draai het mondstuk met de wijzers van de klok mee tot het vastzit.
Hoekmondstuk [14]	■ Bevestig de inlaat aan de stoomuitlaat [1] van het product/de verlengslang [12] of het verlengmondstuk [15].
Ronde borstel [16]	

- Verwijder de accessoires weer in omgekeerde volgorde.

① **TIP:** Raamwisser [8] verwijderen: Maak eerst de klem los.

● Bediening

● Watertank vullen

⚠ **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!** Voordat u de watertank [2] vult: Trek de netstekker [7] uit het stopcontact.

⚠ **VOORZICHTIG!** Vul de watertank [2] met leidingwater of gedistilleerd water zonder andere stoffen toe te voegen.

Mocht het leidingwater te hard zijn: Gebruik dan gedistilleerd water.

Mocht uw leidingwater matig hard zijn: Meng dan gedistilleerd water met leidingwater (in een verhouding 1:1).

① TIPS:

- Zolang er zich stoom in de watertank [2] bevindt en de tank onder druk staat, kunt u het veiligheidsventiel [3] niet openen. Watertank openen:
 - Laat de stoom ontsnappen of
 - wacht totdat het product afgekoeld is.
- Doe niet meer water in de tank dan de maximale capaciteit van die watertank [2] van 250 ml.
- Open het veiligheidsventiel [3] langzaam. Wacht een aantal seconden voor het volledig openzetten van het ventiel tot er geen stoom meer ontsnapt.
- Gebruik de maatbeker [13] en de trechter [11] om de watertank [2] door de waterinlaat [2] te vullen.
- Sluit het veiligheidsventiel [3] weer.

● In/uit-schakelen

- Steek de netstekker [7] in een daarvoor geschikt stopcontact.
- Het controlelampje „Power“ [17] licht op. Het product begint direct stoom op te wekken.
- Het product is klaar voor gebruik als het stoomcontrolelampje [18] oplicht.
- Het product uitschakelen: Trek de stekker van het elektrische snoer van het product uit het stopcontact.

❶ TIPS:

- Het product heeft ongeveer 3 minuten nodig om op te warmen.
- Het product moet van het elektriciteitsnet worden losgekoppeld:
 - na gebruik,
 - voor het schoonmaken en
 - voor onderhoud.

● Kinderbeveiliging

(Afb. A)

Het product beschikt over een kinderslot **4**:

Kinderbeveiliging

Inschakelen
(Stand: )

- Druk het symbool  van het kinderslot **4** helemaal in.
- De stoomhendel **5** kan nu niet meer ingedrukt worden.

Uitschakelen
(Stand: )

- Druk het symbool  van het kinderslot **4** helemaal in.
- De stoomhendel **5** kan nu weer worden gebruikt.

● Stoomreiniging

⚠ WAARSCHUWING! Het product moet

- rechttop staan als het
 - gebruikt wordt,
 - onder druk staat of
 - met water gevuld wordt.

- Houd het product aan de greep **6** vast.

❶ TIPS:

- Stoomproductie regelen: Trek gelijkmatig aan de stoomhendel **5**.
- Onderbreek de stoomreiniging als het stoomcontrolelampje **18** dooft. Wacht tot het stoomcontrolelampje weer gaat branden. Ga dan pas verder met het schoonmaken.
- Als er geen stoom door het apparaat wordt geproduceerd of het stoomcontrolelampje **18** oplicht: Trek de netstekker **7** uit het stopcontact. Vul de watertank **2** opnieuw.

● Reiniging en onderhoud

● Hoofdeenheid schoonmaken

⚠ **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!** Voor het schoonmaken/onderhoud: Trek de netstekker **7** uit het stopcontact.

⚠ **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- Wis het apparaat af met een enigszins vochtig doekje.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.
- Gebruik voor het schoonmaken van het product geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.
- Na het schoonmaken: Laat alle delen volledig opdrogen.

● Accessoires schoonmaken

- Maak alle accessoires schoon met een warm sopje.
- Na het schoonmaken: Laat alle hulpstukken volledig opdrogen.

Stoffen overtrek **10** reinigen



- De stoffen overtrek **10** kan bij een watertemperatuur tot 60 °C gewassen worden.
- Na het schoonmaken: Laat de stoffen overtrek **10** helemaal drogen.

● Kalkafzettingen verwijderen

Als de stoomdruk veel lager wordt, is het misschien nodig kalkafzettingen uit de watertank **2** van de accessoires te verwijderen:

Watertank **2**:

- Trek de netstekker **7** uit het stopcontact.
- Vul de watertank **2** met een mengsel van leidingwater en azijnzuur (verhouding 2:1).
- Wacht 24 uur.
- Gooi het mengsel weg in een gootsteen.
- Spoel de watertank **2** uit met schoon water (zie "Watertank vullen").

Accessoires:

- Trek de netstekker **7** uit het stopcontact.
- Vul de watertank **2** met een mengsel van leidingwater en azijnzuur (verhouding 2:1).
- Zet er dat hulpstuk op waaruit u de kalkafzettingen wilt verwijderen.
- Zet het product stevig neer om ervoor te zorgen dat de stoom niet op voorwerpen en oppervlakken in de buurt gericht is.
- Schakel het product in. Laat het product aan staan tot het mengsel volledig opgebruikt is.

● Opbergen

- Bewaar het product als het niet wordt gebruikt in de originele verpakking.
- Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Berg het product alleen op met een lege watertank **2**.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 472289_2407) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegeedeelde servicepunt verzenden.

● **Service**

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

CE IPX4

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	41
Einleitung	Seite	42
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	42
Lieferumfang	Seite	43
Teilebeschreibung	Seite	43
Technische Daten	Seite	43
Sicherheitshinweise	Seite	43
Vor der ersten Verwendung	Seite	47
Zubehör und Anwendungsbereiche	Seite	47
Montage	Seite	48
Bedienung	Seite	48
Wassertank befüllen	Seite	48
Ein-/Ausschalten	Seite	48
Kindersicherung	Seite	49
Dampfreinigung	Seite	49
Reinigung und Pflege	Seite	49
Haupteinheit reinigen	Seite	49
Zubehör reinigen	Seite	49
Kalkablagerungen entfernen	Seite	50
Lagerung	Seite	50
Entsorgung	Seite	50
Garantie	Seite	51
Abwicklung im Garantiefall	Seite	51
Service	Seite	51

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Wechselstrom/-spannung
		Hz	Hertz (Netzfrequenz)
		W	Watt
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.	IPX4	Geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen
			HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
			Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	WARNUNG: Verbrühungsgefahr! Austretender Dampf!		VORSICHT: Heiße Oberfläche!
	Waschen 60 °C		Symbol für Schutz Erde
	Nicht im Trommeltrockner trocknen		Bleichen nicht erlaubt
	Nicht chemisch reinigen		Nicht bügeln
	Sicherheitshinweise	CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Gebrauchsanweisungen		

HAND-DAMPFREINIGER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Reinigung von Oberflächen in Innenbereichen vorgesehen, die einer langen Behandlung durch heißen Dampf standhalten.

- **Geeignet für:** Fliesen, Arbeitsflächen, Kacheln, Spiegel, Fenster, Jalousien, WCs, Armaturen, Vorhänge, Polstermöbel, Kleidungsstücke, Autositze.
- **Nicht geeignet für:** Leder, polierte Möbel, gewachste Fußböden, synthetische Materialien, Samt und andere empfindliche, nicht dampfbeständige Materialien. Die Verwendung an gewachsen oder einigen ungewachsenen Fußböden kann zu einer Reduzierung des Glanzes führen.
- **Vor der Verwendung:** Wir empfehlen, einen Materialtest an einer unauffälligen Stelle der zu behandelnden Oberfläche vorzunehmen.
- **Für beste Reinigungsergebnisse:** Beachten Sie die Pflegehinweise des jeweiligen Herstellers (sofern vorhanden).
- Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke.

Das Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

Vor der Verwendung: Führen Sie einen Test an einer unauffälligen Stelle durch. Dadurch können Sie prüfen, ob das Material für die Dampfreinigung geeignet ist. Beispiele:

- Gestrichenes/lackiertes Holz oder Leder können durch Dampf ausbleichen.
- Unbehandeltes Holz kann aufgrund des Dampfes aufquellen.
- Schutzwachs-Beschichtungen können vom Dampf aufgelöst werden.
- Kunststoffe können durch Dampf matt werden.
- Weiche Kunststoffe können sich verformen, wenn sie Dampf ausgesetzt sind.
- Kalte Glas- oder Spiegelflächen können zerbrechen, wenn sie mit heißem Dampf besprüht werden.
- Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf.
- Wenn Sie Fenster reinigen möchten, sollten Sie diese zunächst vorwärmen: Wenden Sie den Dampf aus größerer Entfernung über große Flächen an. Reduzieren Sie dann schrittweise die Entfernung.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind.

Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Hand-Dampfreiniger
- 1 Verlängerungsschlauch
- 1 Verlängerungsdüse
- 1 Polsterdüse
- 1 Winkeldüse
- 1 Rundbürste
- 1 Fensterabzieher
- 1 Trichter
- 1 Stoffüberzug
- 1 Messbecher
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Falten Sie vor dem Lesen die Ausklappseite mit den Zeichnungen aus. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Dampfauslass
- 2 Wassereinlass und Wassertank
- 3 Sicherheitsventil
- 4 Kindersicherung
- 5 Dampfauslöser
- 6 Griff
- 7 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 8 Fensterabzieher
- 9 Polsterdüse
- 10 Stoffüberzug
- 11 Trichter
- 12 Verlängerungsschlauch
- 13 Messbecher
- 14 Winkeldüse
- 15 Verlängerungsdüse
- 16 Rundbürste
- 17 Kontrollleuchte „Power“ (rot)
- 18 Dampf-Kontrollleuchte (grün)

● Technische Daten

Nennspannung,	
Nennfrequenz:	220–240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	900–1050 W
Wassertank-Kapazität:	350 ml (250 ml Füll-Kapazität)
Messbecher-Kapazität:	250 ml Füll-Kapazität
Schutzklasse:	I
IP-Schutzart:	IPX4 (spritzwasserfest)



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!

Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

⚠️ WARNUNG! LEBENS-GEFAHR UND UNFALL-GEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt.

Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder zur sicheren Verwendung des Produkts angewiesen wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Reinigen Sie das Produkt (siehe Abschnitt „Reinigung und Pflege“)
- Halten Sie das Produkt und die Anschlussleitung außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- ⚠️ **WARNUNG!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend.
- ⚠️ Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

Elektrische Sicherheit

GEFAHR! Stromschlag-

gefahr! Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

WARNUNG! Stromschlag-

gefahr! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

WARNUNG! Stromschlag-

gefahr! Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

WARNUNG! Verletzungs-

gefahr! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht mehr verwendet wird.

- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Bevor Sie das Produkt mit dem Stromnetz verbinden, überprüfen Sie, ob Spannung und Netzfrequenz den am Typenschild des Produkts angegebenen Details zur Stromversorgung entsprechen.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Beschädigungen. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

Achten Sie darauf, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.

- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Flüssigkeit oder Dampf dürfen nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Teile enthalten, wie etwa in den Innenbereich von Öfen.
- Die Füllöffnung darf während der Verwendung nicht geöffnet werden.

Verbrennungsgefahr

⚠ GEFAHR! Verbrennungs-

gefahr! Berühren Sie keine heißen Oberflächen und achten Sie auf austretenden Dampf. Halten Sie das Produkt ausschließlich am Griff fest.

- Der Dampf ist sehr heiß. Halten Sie Ihre Hände niemals vor die Dampfdüse.

Bedienung

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Der Netzstecker muss vom Stromnetz getrennt werden, bevor der Wassertank mit Wasser befüllt wird.

- Die Verwendung von Verlängerungsleitungen wird nicht empfohlen. Falls der Einsatz einer Verlängerungsleitung erforderlich sein sollte, muss sie für einen Stromfluss von mindestens 10 A vorgesehen sein. Verlegen Sie Leitungen so, dass niemand darüber stolpern und nichts beschädigt werden kann.
- Nehmen Sie das Produkt nicht mit feuchten Händen, oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das vom Hersteller empfohlen wurde.
- Nehmen Sie das Produkt nicht mit leerem Wassertank in Betrieb.
- Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere. Heißer Dampf kann schwere Verletzungen verursachen!
- Füllen Sie keine Reinigungs- lösungen, parfümierte Duftstoffe, Öle oder andere Chemikalien in den Wassertank, da diese das Produkt beschädigen können.

- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.

Reinigung und Aufbewahrung

- Aktivieren Sie immer die Kindersicherung **[4]**, bevor Sie das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.
- Schützen Sie das Produkt, ihre Anschlussleitung und seinen Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten.

● Vor der ersten Verwendung

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

● Zubehör und Anwendungsbereiche

Zubehörteil	Funktion
Fenster-abzieher	[8] Fenster, Spiegel und andere glatte Oberflächen reinigen. Bewegen Sie den Fenster-abzieher von oben nach unten.
Polsterdüse	[9] Dampf über eine breitere Fläche verteilen (für eine sanftere Reinigung).
Stoffüberzug	[10] Überschüssige Feuchtigkeit absorbieren. Der Stoffüberzug hilft auch, Wasserspritzer zu vermeiden. Dies ermöglicht eine effektive Dampfreinigung von Stoffen und Polstermöbeln.
Verlängerungs-schlauch	[12] Nützlich für schwer erreichbare Stellen.
Winkeldüse	[14] Zur präzisen Reinigung von Gegenständen mit schwer erreichbaren Stellen (Armaturen, Waschbecken usw.)
Verlängerungs-düse	[15] Nützlich für schwer erreichbare Stellen.
Rundbürste	[16] Zum Abbürsten besonders hartnäckiger Flecken. Geeignet für Keramikfliesen, Zementflächen und ähnliche Oberflächen.

● **Montage**

(Abb. B)

Zubehörteil	Montage
Fensterabzieher	8 ■ Führen Sie die Haken (Rückseite des Fensterabziehers 8) in die Schlitzle der Polsterdüse 9 ein. ■ Drücken Sie den Fensterabzieher 8 bis zum Einrasten gegen die Polsterdüse 9.
Stoffüberzug	10 ■ An der Polsterdüse 9 befestigen.
Polsterdüse	9 ■ Befestigen Sie den Einlass am Dampfauslass 1 des Produkts/ des Verlängerungs- schlauchs 12.
Verlängerungs- schlauch	12 ■ Drehen Sie die Düse im Uhrzeigersinn, bis sie fest sitzt.
Verlängerungs- düse	15 ■ Drehen Sie die Düse im Uhrzeigersinn, bis sie fest sitzt.
Winkeldüse	14 ■ Befestigen Sie den Einlass am Dampfauslass 1 des Produkts, des Verlängerungs- schlauchs 12 oder der Verlängerungsdüse 15.
Rundbürste	16 ■ Befestigen Sie den Einlass am Dampfauslass 1 des Produkts, des Verlängerungs- schlauchs 12 oder der Verlängerungsdüse 15.

■ Nehmen Sie die Zubehörteile in umgekehrter Reihenfolge wieder ab.

① **HINWEIS:** Fensterabzieher 8 abnehmen:
Lösen Sie zunächst die Klemme.

● **Bedienung**

● **Wassertank befüllen**

⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Bevor Sie den Wassertank 2 befüllen: Ziehen Sie den Netzstecker 7 aus der Steckdose.

⚠ **VORSICHT!** Befüllen Sie den Wassertank 2 mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ohne Zusätze.

Falls Ihr Leitungswasser hart sein sollte:

Verwenden Sie destilliertes Wasser.

Falls Ihr Leitungswasser mäßig hart sein sollte: Mischen Sie destilliertes Wasser mit Leitungswasser (im Verhältnis 1:1).

① **HINWEISE:**

- Solange sich Dampf und Druck im Wassertank 2 befindet, können Sie das Sicherheitsventil 3 nicht öffnen. Wassertank öffnen:
 - Lassen Sie den Dampf ab oder
 - warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Füllkapazität des Wassertanks 2 von 250 ml.
- Öffnen Sie langsam das Sicherheitsventil 3. Warten Sie vor dem vollständigen Öffnen einige Sekunden, bis kein Dampf mehr zischt.
- Verwenden Sie den Messbecher 13 und den Trichter 11, um den Wassertank 2 über den Wassereinlass 2 zu befüllen.
- Schließen Sie das Sicherheitsventil 3.

● **Ein-/Ausschalten**

- Schließen Sie den Netzstecker 7 an einer geeigneten Steckdose an.
- Die Kontrollleuchte „Power“ 17 leuchtet. Das Produkt beginnt sofort, Dampf zu erzeugen.
- Das Produkt ist einsatzbereit, wenn die Dampf- Kontrollleuchte 18 leuchtet.
- Produkt ausschalten: Trennen Sie das Produkt von der Steckdose.

❗ HINWEISE:

- Das Produkt benötigt etwa 3 Minuten zum Aufwärmen.
- Das Produkt muss vom Stromnetz getrennt werden:
 - nach der Verwendung,
 - vor der Reinigung und
 - vor der Wartung.

● Kindersicherung

(Abb. A)

Das Produkt ist mit einer Kindersicherung [4] ausgestattet:

Kindersicherung

Aktivieren
(Position: )

- Drücken Sie das Symbol  der Kindersicherung [4] ganz ein.
- Der Dampfauslöser [5] kann nun nicht mehr eingedrückt werden.

Deaktivieren
(Position: )

- Drücken Sie das Symbol  der Kindersicherung [4] ganz ein.
- Der Dampfauslöser [5] kann nun wieder verwendet werden.

● Dampfreinigung

- ❗ **WARNUNG!** Das Produkt muss sich in einer aufrechten Position befinden, wenn es
 - in Verwendung ist,
 - unter Druck steht oder
 - mit Wasser befüllt wird.
- Halten Sie die Produkt am Griff [6].

❗ HINWEISE:

- Dampfausgabe kontrollieren: Drücken Sie gleichmäßig auf den Dampfauslöser [5].
- Unterbrechen Sie die Dampfreinigung, wenn die Dampf-Kontrollleuchte [18] erlischt. Warten Sie, bis die Dampf-Kontrollleuchte wieder leuchtet. Fahren Sie erst dann fort.
- Wenn kein Dampf abgegeben wird, obwohl die Dampf-Kontrollleuchte [18] leuchtet: Ziehen Sie den Netzstecker [7] aus der Steckdose. Befüllen Sie den Wassertank [2] erneut.

● Reinigung und Pflege

● Haupteinheit reinigen

⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Vor der Reinigung/Wartung: Ziehen Sie den Netzstecker [7] aus der Steckdose.

⚠ **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten, um das Produkt zu reinigen.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

● Zubehör reinigen

- Reinigen Sie die Zubehöerteile in warmem Seifenwasser.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Zubehöerteile vollständig trocknen.

Stoffüberzug **10** reinigen



- Der Stoffüberzug **10** kann bei einer Wassertemperatur von bis zu 60 °C gewaschen werden.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie den Stoffüberzug **10** vollständig trocknen.

● Kalkablagerungen entfernen

Wenn sich die Dampfstärke drastisch reduziert, ist es eventuell notwendig, Kalkablagerungen aus dem Wassertank **2**/von Zubehörteilen zu entfernen:

Wassertank **2**:

- Ziehen Sie den Netzstecker **7** aus der Steckdose.
- Befüllen Sie den Wassertank **2** mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (im Verhältnis 2:1).
- Warten Sie 24 Stunden lang.
- Leeren Sie die Mischung in ein Waschbecken.
- Spülen Sie den Wassertank **2** mit frischem Wasser (siehe „Wassertank befüllen“).

Zubehör:

- Ziehen Sie den Netzstecker **7** aus der Steckdose.
- Befüllen Sie den Wassertank **2** mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (im Verhältnis 2:1).
- Setzen Sie das Zubehörteil auf, von dem Sie Kalkablagerungen entfernen wollen.
- Sichern Sie die Position des Produkts, um sicherzustellen, dass der Dampf nicht auf umliegende Gegenstände und Oberflächen gerichtet ist.
- Schalten Sie das Produkt ein. Lassen Sie das Produkt in Betrieb, bis die Mischung vollständig verbraucht ist.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt ausschließlich mit einem entleerten Wassertank **2**.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 472289_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● **Service**

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4